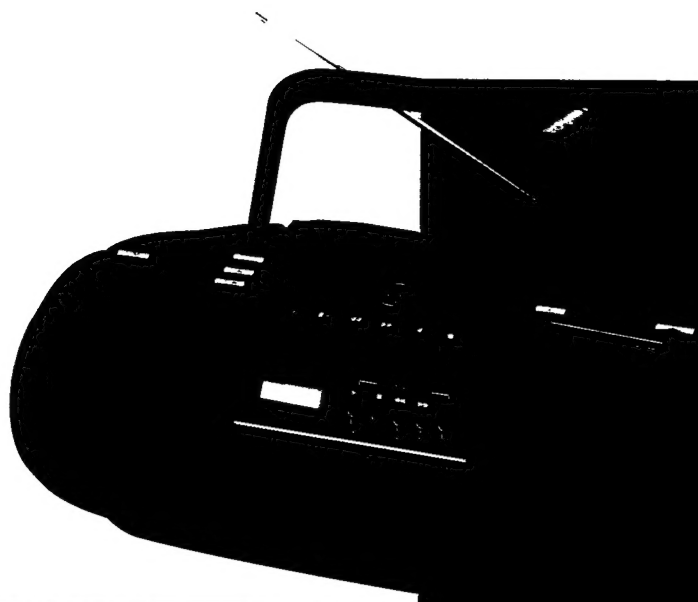


PHILIPS

AZ 8006 Radio Cassetterecorder / CD Player



Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**ACT Hong Kong, Division of
 Philips China Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Radiocasete / lector de CD**
 fabricado por : **ACTeam Hong Kong**
 en : **Far East**
 marca : **Philips**
 modelos : **AZ 8006**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
 siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones
 Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Hong Kong, 01-1993

Firma:

Nombre: C. S. Lau
 Cargo: Quality Assurance Manager

(MEX) Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su
 instructivo de manejo.



NOM

Garantía página 55

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på baksiden af apparaten.
 Dette produkt overholder kravene til radio-
 interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært
 indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet.
 Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til
 lysnettet så længe netstikket sidder i
 stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning
 når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion.
 Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

Observer: Netbryteren er sekundært innkoplet.
 Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet
 nettet så lenge apparatet er tilsluttet
 nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 54

(NZ) New Zealand

Guarantee page 54

(GB) English

page 5

English

Illustrations

page 3-4

(F) Français

page 11

Français

Illustrations

page 3-4

(D) Deutsch

Seite 17

Deutsch

Abbildungen

Seite 3-4

(NL) Nederlands

pagina 24

Nederlands

Afbeeldingen

pagina 3-4

(E) Español

página 30

Español

Ilustraciones

página 3-4

(I) Italiano

pagina 36

Italiano

Illustrazioni

pagina 3-4

(S) Svenska

sida 42

Svenska

Figurer

sida 3-4

(SF) Suomi

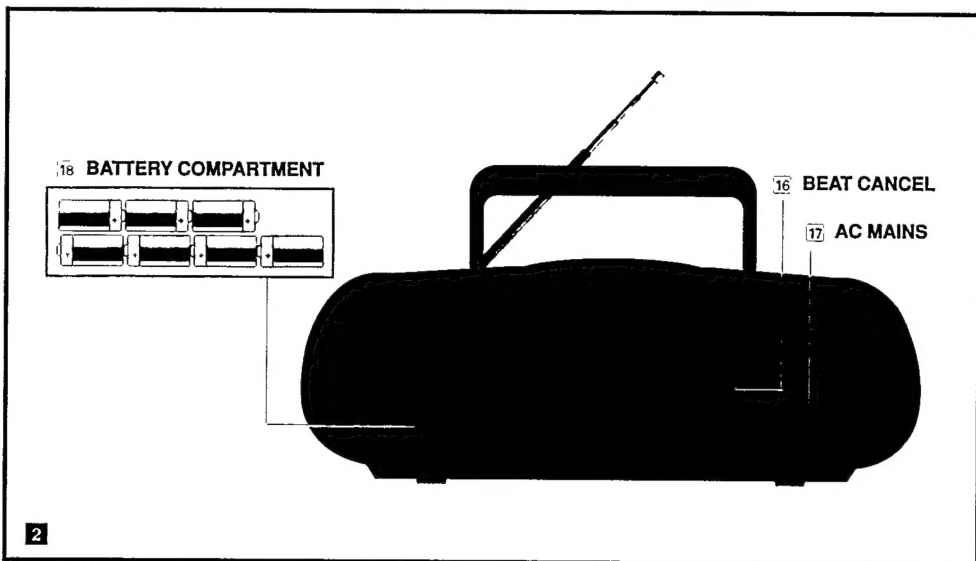
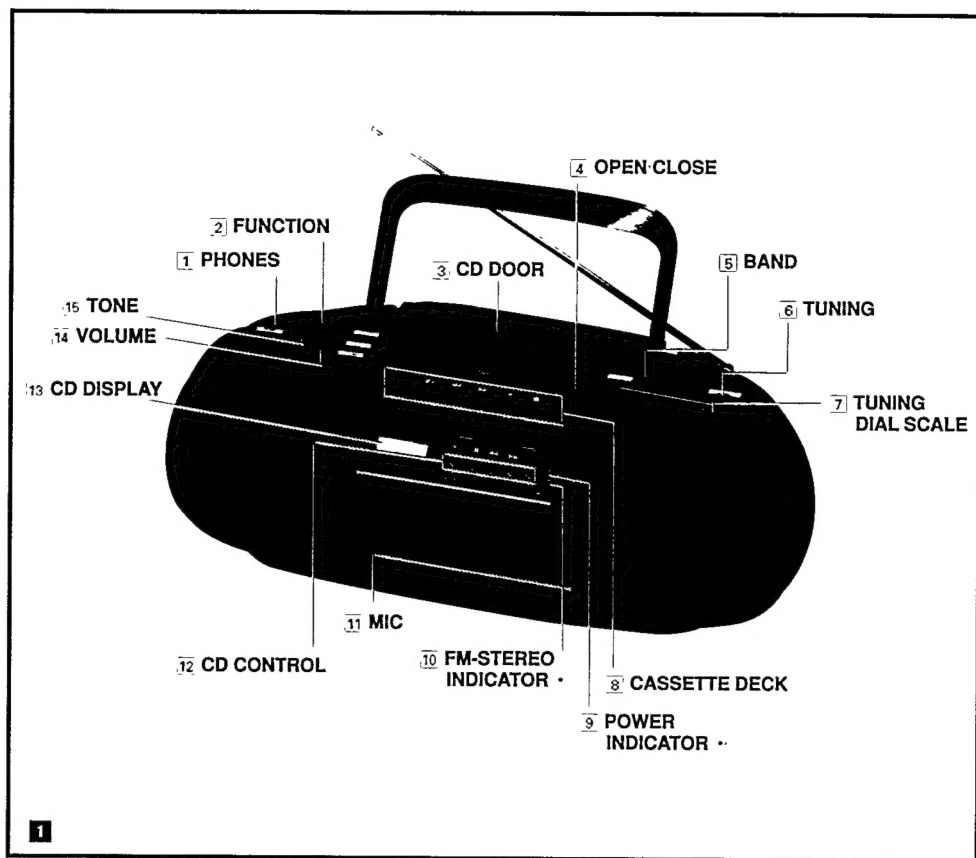
sivu 48

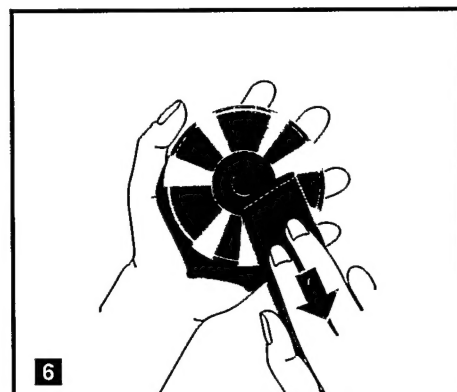
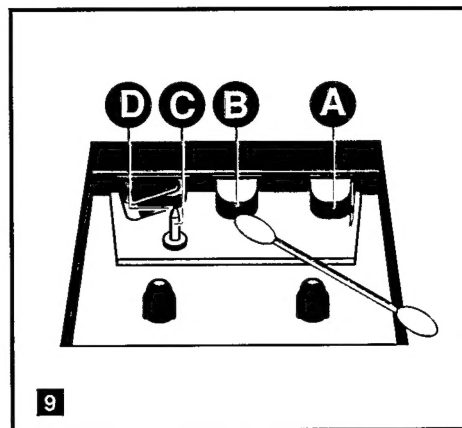
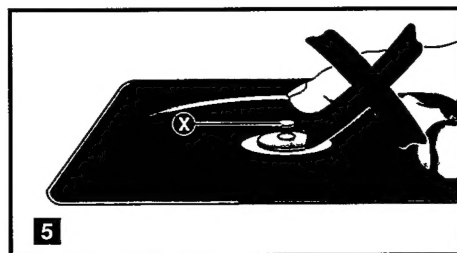
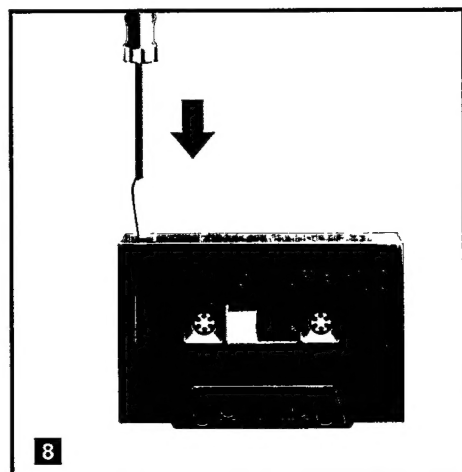
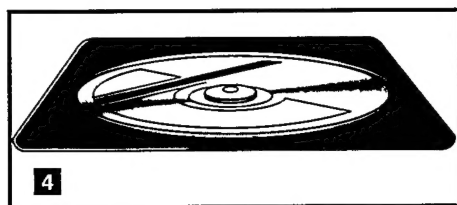
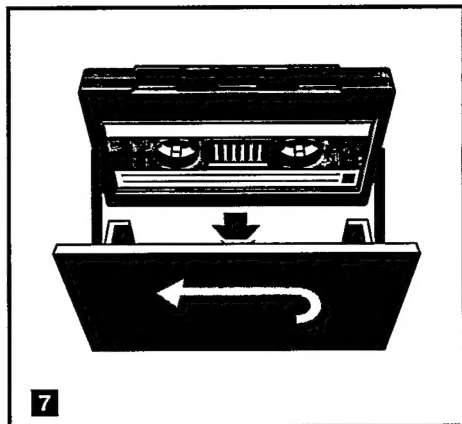
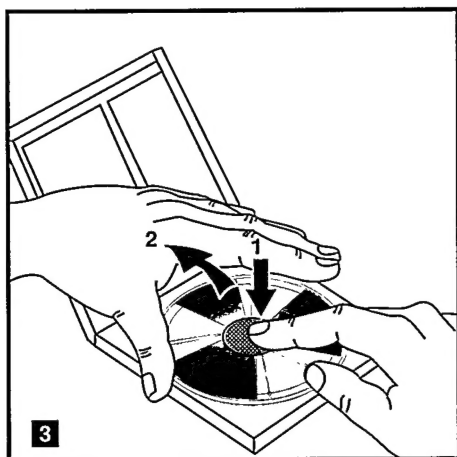
Suomi

Kuvat

sivu 3-4

**CLASS 1
 LASER PRODUCT**





Bedienelemente

OBERSEITE UND FRONTSEITE – Abb. 1

- ① **PHONES** – Buchse für Stereo-Kopfhörer (Impedanz 8 – 32 Ohm)
- ② **Funktionswahlschalter**
 - **CD** : Zum Umschalten auf CD-Betrieb.
 - **TAPE** : Zum Umschalten auf Cassetten-Betrieb.
 - **RADIO** : Zum Umschalten auf Radioempfang.
- ③ **CD-Fach**
- ④ **OPEN/CLOSE** – Zum Öffnen und Schließen des CD-Fachs.
- ⑤ **BAND-Wahlschalter**
Zum Wählen der Wellenbereiche FM (UKW), und AM/MW oder zum Umschalten des Tuners (nur bei FM) auf MonoBetrieb (nicht bei allen Ausführungen).
- ⑥ **TUNING-Einsteller** – Zum Abstimmen auf Radiosender.
- ⑦ **TUNING DIAL SCALE** – Abstimmkala
- ⑧ **CASSETTENDECK**
 - **PAUSE** II-Taste – Pause
 - **STOP/EJECT** ■-Taste – Stopp/Cassettenauswurf
 - **F.FWD** ⏩-Taste – schneller Vorlauf
 - **REWIND** ⏮-Taste – schneller Rücklauf
 - **PLAY** ▶-Taste – Wiedergabe
 - **RECORD** ●-Taste – Aufnahme
- ⑨ **POWER-Anzeige** ✱ – leuchtet auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- ⑩ **FM-STEREO-Anzeige** ✱ – leuchtet auf, wenn UKW-Stereo-Sender empfangen werden.
- ⑪ **BUILT-IN MIC** – eingebautes Mikrofon unter dem Lautsprechergritter
- ⑫ **Bedienelemente für CD-Spieler**
 - ▶▶ **PLAY/PAUSE**-Taste – Zum Starten und Unterbrechen der Wiedergabe.
 - **STOP**-Taste – Zum Stoppen der Wiedergabe. Zum Löschen eines Programms die STOP-Taste drücken.
 - ⏮ **B.SKIP** : – Rückkehr zum Anfang eines Stücks
 - ▶▶ **F.SKIP** : – Wählen des nächsten Stücks
 - PROG(ram)** – Zum Programmieren der Stücknummern.

- ⑬ **CD DISPLAY** – Zum Angeben der aktuellen Funktion des Gerätes:

II – Gibt an, daß das Gerät auf PAUSE geschaltet ist.

PGM – Gibt an, daß das Programmierstück wiedergegeben wird.

□ I – Gibt die Gesamtzahl der Stücke auf der Platte und das aktuelle Stück an.

□□:□□ – Gibt die Gesamtspieldauer und die abgelaufene Spieldauer an.

- ⑭ **VOLUME-Einsteller** – Zum Einstellen der Lautstärke.

- ⑮ **TONE-Taste**

SEITE UND RÜCKSEITE – Abb. 2

- ⑯ **BEAT CANCEL-Schalter** – Zum Eliminieren von möglichen Pfeiftönen bei AM/MW-Aufnahmen.

- ⑰ **AC MAINS** – Netzeingangsbuchse

- ⑱ **BATTERIEFACH**

STROMVERSORGUNG

Batterien

- Um die Batterien zu schonen, sollte das Gerät wenn möglich mit Netzstrom betrieben werden.
- Das Batteriefach öffnen (Abb. 2) und sieben Batterien (Typ R20, UM1 oder D-Zellen) wie abgebildet einsetzen (Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten).
- Die Batterien herausnehmen, wenn sie erschöpft sind oder wenn sie längere Zeit nicht benutzt werden.

Wenn das Gerät an die Netzspannung angeschlossen ist, ist die Batteriestromversorgung ausgeschaltet. Um auf Batteriestromversorgung umzuschalten, ist der Stecker aus der Netzbuchse ⑰ herauszuziehen.

Netzstromversorgung

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (an der Rückseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Service-Organisation.
- Das Netzkabel mit der Netzbuchse ⑰ (Abb. ②) und der Wandsteckdose verbinden. Jetzt ist das Gerät an die Netzspannung angeschlossen.
- Um das Gerät von der Netzspannung zu trennen, ist der Netzstecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.

RADIO

RADIOEMPfang

- Den FUNCTION-Wahlschalter ② auf RADIO stellen. Die POWER-Anzeige ④ leuchtet auf.
- Den Klang mit den Einstellern VOLUME ⑭ und TONE ⑮ einstellen. An die Buchse ① PHONES ① kann ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5-mm-Stecker angeschlossen werden. Die Lautsprecher werden dadurch automatisch stummgeschaltet.
- Mit der Taste BAND ⑤ den Wellenbereich wählen.
- Mit dem TUNING-Einsteller ⑥ auf den gewünschten Sender abstimmen.
 - Für UKW-Empfang die Teleskopantenne herausziehen und neigen oder drehen, um einen besseren Empfang zu erreichen. Die Länge der Antenne reduzieren, wenn das UKW-Signal zu stark ist (sehr nahe beim Sender).
 - Für AM/MW und LW (nicht bei allen Ausführungen) ist das Gerät mit einer eingebauten Antenne ausgerüstet, so daß die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die eingebaute Antenne kann ausgerichtet werden, indem man das ganze Gerät dreht.
- Wenn FM STEREO * ⑩ aufleuchtet, empfängt das Gerät einen UKW-Stereo-Sender. Störgeräusche bei einem schwachen UKW-Stereo-Signal können unterdrückt werden, indem man das Gerät mit dem BAND-Wahlschalter (nicht bei allen Ausführungen) auf Mono-Betrieb schaltet. FM STEREO * ⑩ erlischt und das UKW-Programm wird in Mono wiedergegeben (und aufgezeichnet).
- Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn der FUNCTION-Wahlschalter ② auf TAPE steht und keine Taste gedrückt wird.

Compact Disc

WIEDERGABE EINER PLATTE

Compact Discs mit dem nachstehenden Symbol benutzen. Zusätzlich zu den herkömmlichen 12-cm-CDs können auch 8-cm-CDs abgespielt werden, ohne daß ein Adapter erforderlich ist.



Folgende Punkte beachten, da Schmutz und Kratzer auf der Platte und das Verbiegen der Platte die Wiedergabe beeinträchtigen oder unterbrechen können.

- Die CD aus der Box herausnehmen: mit dem Zeigefinger in das Mittenloch greifen und die Platte am Rand mit dem Daumen halten (siehe Abb. 3).
- Beim Festhalten der Platte darauf achten, daß die Oberfläche nicht berührt wird.
- Die Platte nach Gebrauch wieder mit der bedruckten Seite nach oben mit sanftem Druck in die Box zurücklegen.
- Die Platte nicht:
 - neben Heizkörpern oder an einem Ort aufbewahren, wo hohe Temperaturen entstehen können,
 - auf einen Sitz oder auf das Armaturenbrett eines Fahrzeugs legen, das direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, da diese Flächen sehr heiß werden können,
 - in feuchten oder staubigen Umgebungen aufbewahren.
- Die CD nicht mit einem Kugelschreiber oder Bleistift beschriften und keine Etiketten auf die Oberfläche kleben.
- Fingerabdrücke und Staub auf der CD mit einem weichen Tuch abwischen. Dabei folgendes beachten:
 - Immer geradlinig von der Mitte zum Rand wischen (siehe Abb. 6).
 - Keine herkömmlichen Mittel zur Schallplattenreinigung, Antistatik-Mittel, Waschbenzin, Verdüner oder andere Lösungsmittel verwenden.

Wiedergabe einer Platte

- Den FUNCTION-Wahlschalter ② auf CD stellen. Die POWER-Anzeige * leuchtet auf.
- Die Taste OPEN/CLOSE ④ drücken, um das CD-Fach zu öffnen.
- Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen (Abb. 4).
- Das CD-Fach durch leichten Druck schließen. Der CD-Spieler startet und tastet das Inhaltsverzeichnis der CD ab. Anschließend werden die Gesamtspieldauer und die Anzahl der Stücke auf der Platte angezeigt.
- Durch Drücken der Taste PLAY/PAUSE ►II wird die Wiedergabe gestartet. Sobald die Wiedergabe beginnt, werden die Stücknummer und die abgelaufene Spieldauer dieses Stücks angezeigt.
- Den Klang mit den Einstellern VOLUME ⑭ und TONE ⑮ einstellen.
- Für eine vorübergehende Unterbrechung der Wiedergabe die Taste PAUSE drücken. Im Anzeigefeld erscheint II. Zum Fortsetzen der Wiedergabe die PLAY/PAUSE ►II-Taste erneut drücken.
- Zum Stoppen der Wiedergabe die Taste STOP ■ drücken.

Wahl eines anderen Stücks während der Wiedergabe

- Die Taste ◀◀ SKIP ►► drücken, bis die gewünschte Stücknummer angezeigt wird.
 - Anschließend kurz die Taste PLAY/PAUSE ►II drücken. Das gewählte Stück wird wiedergegeben.

Rückkehr zum Anfang eines gerade spielenden Stücks

- Die Taste ◀◀ SKIP einmal drücken.
 - Das Stück wird nun von Anfang an wiedergegeben.

Programmieren

Durch die Vorgabe eines Programms für den CD-Spieler können bis zu 21 Stücke in beliebiger Reihenfolge wiedergegeben werden.

- Die Platte mit den zu programmierenden Stücken in den CD-Spieler einlegen.
 - Die Taste **PROG**(ram) drücken; im Anzeigefeld erscheinen die Angaben **PGM** und **01**.
 - Mit **◀ SKIP ▶** das erste zu programmierende Stück anwählen.
 - Wenn die Nummer des gewünschten Stücks angezeigt wird, die Taste **PROG**(ram) drücken, um das Stück zu speichern.
 - Im Anzeigefeld erscheinen die Angaben **PGM** und **02**.
 - Diese Schritte wiederholen, um die anderen gewünschten Stücke von der Platte zu programmieren.

Wiedergabe eines Programms

- Die Taste **PLAY/PAUSE ▶||** drücken.
 - Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Stück des Programms. Im Anzeigefeld erscheint die Angabe 'PGM'.
 - Wenn alle Stücke abgespielt wurden, schaltet der Spieler auf stopp-Betrieb zurück.

Löschen eines Programms

Ein Programm wird gelöscht, wenn

- die Taste **OPEN/CLOSE** gedrückt wird.

Kontrollieren des Programms

- Die Taste **PROG**(ram) wiederholt drücken.
- Die Nummern der zur Zeit programmierten Stücke werden nacheinander angezeigt.

CASSETTENDECK

Wiedergabe von Cassetten

- Den **FUNCTION**-Wahlschalter ② auf **TAPE** stellen.
- Die Taste **STOP/EJ(ECT)** ■ drücken und eine bespielte Cassette einsetzen. Für die Wiedergabe kann jeder Cassettentyp benutzt werden (Abb. 7).
- Den Klang mit den Einstellern **VOLUME** ⑭ und **tone** ⑮ einstellen. An die Buchse ① **PHONES** kann ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5-mm-Stecker angeschlossen werden. Die Lautsprecher werden dann stummgeschaltet.
- Die Taste **PLAY** ◀ drücken, um die Wiedergabe zu starten.
 - Die Wiedergabe stoppt, wenn das Bandende erreicht ist.
- Zum Unterbrechen der Wiedergabe die Taste **PAUSE** || drücken.
- Zum Fortsetzen der Wiedergabe erneut die Taste **PAUSE** || drücken.
- Zum Stoppen der Wiedergabe vor Erreichen des Bandendes die Taste **STOP/EJ(ECT)** ■ drücken.
 - Wenn das Ende der Cassette erreicht ist, wird die Taste **PLAY** ◀ freigegeben.
- Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn der **FUNCTION**-Wahlschalter ② auf **TAPE** steht und keine Taste gedrückt wird. Die **POWER** Anzeige ⑨ erlischt.

Bandschnellauf

- Die Taste **F.FWD** drücken, um das Band schnell vorzuspulen.
- Die Taste **REW** drücken, um das Band schnell zurückzuspulen.
- Die Taste **STOP/EJ(ECT)** ■ drücken, um den Bandschnellauf zu stoppen.

Aufnahme

AUFNAHME

ALLGEMEINES

Urheberrecht:

Aufnahmen sind nur gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte oder andere Rechte Dritter verletzt werden.

- Das Band der Cassette ist an beiden Enden mit einem Vorspannband an den Spulenkernen befestigt. Deshalb ist auf den ersten (und den letzten) sechs bis sieben Sekunden der Cassette keine Aufnahme möglich.
- Für die Aufnahme sollten nach Möglichkeit Cassetten des Typs IEC I verwendet werden, bei denen die Zunge (Abb. 8) noch nicht herausgebrochen wurde.
- Die Aussteuerung des Aufnahmepegels geschieht automatisch, ungeachtet der Einstellung des Lautstärkereglers VOLUME.
- Versehentliches Löschen einer Aufnahme kann verhindert werden, indem die Zunge links oben im Cassettenrücken herausgebrochen wird (siehe Abb. 8). Diese Löscho- bzw. Aufnahmesperre kann rückgängig gemacht werden, indem man ein Stück Klebestreifen über die entstandene Öffnung klebt.
- Die Cassetten bei Zimmertemperatur aufbewahren und nicht in die Nähe von Magneten und Transformatoren, zum Beispiel vom Fernsehgerät oder von den Lautsprecherboxen, legen.

Aufnahme

- Die Taste STOP/EJ(ECT) ■ drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
- Die Cassette in das Cassettenfach einsetzen (Abb. 7). Für die Aufnahme ist eine NORMALE Cassette (IEC 1) zu verwenden, bei der die Zunge noch nicht herausgebrochen wurde. Am Anfang und am Ende der Cassette wird während der ersten bzw. der letzten 7 Sekunden nichts aufgenommen, da das Vorspannband an den Aufnahmeköpfen entlangläuft.
- Beim Überwachen der Aufnahme kann der Klang mit den Einstellern VOLUME ⑭ und TONE ⑮ eingestellt werden. Diese Einstellung hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

- Die Aufnahme durch gleichzeitiges Drücken der Tasten RECORD ● und PLAY ◀ starten.
 - Wenn das Bandende erreicht ist, werden die Aufnahmetasten freigegeben.
- Zum Unterbrechen der Aufnahme die Taste PAUSE II drücken.
- Zum Fortsetzen der Aufnahme die Taste PAUSE II erneut drücken.
- Die Taste STOP/EJ(ECT) ■ drücken, um die Aufnahme vor Erreichen des Bandendes zu stoppen. Wird diese Taste erneut gedrückt, öffnet sich das Cassettenfach.
- Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn der FUNCTION-Wahlschalter ② auf TAPE steht und keine Taste gedrückt wird.

Überspielen von CDs

- Den FUNCTION-Wahlschalter ② auf CD stellen.
- Mit der Taste ◀◀ SKIP ▶▶ das gewünschte Stück wählen.
- Die Aufnahme durch gleichzeitiges Drücken der Tasten RECORD ● und PLAY ◀ starten.

Aufnahme vom Radio

- Den FUNCTION-Wahlschalter ② auf RADIO stellen.
- Mit dem BAND-Schalter ⑤ den Wellenbereich wählen.
- Mit dem TUNING-Einsteller ⑥ auf den gewünschten Radiosender abstimmen.
- Bei UKW-Aufnahmen den Schalter MONO/STEREO auf die gewünschte Position stellen (nicht bei allen Ausführungen).
- Wenn bei der Aufnahme eines AM/MW-Senders ein Pfeifgeräusch ertönt, kann dieses Geräusch durch Umschalten des BEAT CANCEL-Schalters ⑯ unterdrückt werden.

Mono-Aufnahme mit dem eingebauten Mikrofon

- Den FUNCTION-Wahlschalter ② auf TAPE stellen.
- Den VOLUME-Einsteller ⑭ auf minimale Lautstärke stellen (bei Mikrofonaufnahmen ist keine Überwachung möglich).

WARTUNG

DER CD-Spieler

- Ein mit Wasser angefeuchteter Lederlappen reicht für die Reinigung des Gehäuses aus.
- Das CD-Fach mit einem sauberen Tuch staubfrei halten.
- Die Linse (X) des Laser-Abtasters (Abb. 5) niemals berühren oder reinigen.
- Die Linse kann beschlagen, wenn das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird. Die Wiedergabe einer CD ist dann nicht möglich. Die Linse nicht reinigen, sondern warten, bis sich das Gerät akklimatisiert hat.

DIE CDs

- Die bedruckte Seite der CD niemals beschriften.
- Keine Etiketten auf die CD kleben.
- Zum Reinigen die CD anhauchen und mit einem weichen, nicht fuselnden Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand wischen (Abb. 6).
- Niemals Reinigungsmittel für herkömmliche Schallplatten, Fettlöser oder Scheuermittel zum Reinigen der CD verwenden.

Cassettendeck

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, sind die Teile (A), (B), (C) und (D) wie in Abbildung 9 dargestellt nach 50 Betriebsstunden oder im Schnitt einmal im Monat zu reinigen.

- Das Cassettenfach durch Drücken der Taste STOP/EJ(ECT) ■ öffnen.
- Ein Wattestäbchen verwenden, das leicht mit Alkohol oder einer speziellen Reinigungsflüssigkeit angefeuchtet wurde.
- Die Taste PLAY ◀ drücken und die Gummi-Andruckrolle (D) reinigen (Abb. 9).
- Anschließend die Taste PAUSE || drücken und die Aufnahme-/Wiedergabe-Köpfe (B) sowie die Tonwelle (C) und den Löschkopf (A) reinigen.

- Nach dem Reinigen die Taste STOP ■ drücken.

Die Reinigung der Magnetköpfe (A) und (B) kann auch durch das Abspielen einer Reinigungscassette erfolgen.

Anmerkungen:

- Der CD-Spieler und die Cassettendecks sind mit selbstschmierenden Lagern versehen, die nicht geölt oder gefettet werden dürfen.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf dem Gehäuse können mit einem weichen, sauberen und leicht angefeuchteten Lederlappen entfernt werden. Keine Reinigungsmittel verwenden, da hierdurch das Gehäuse beschädigt werden kann.
- Das Gerät, die Batterien, CDs und Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit sowie Sand und übermäßiger Wärme schützen, also nicht in die Nähe von Heizkörpern legen oder in einem in der Sonne geparkten Auto lassen.

BEHEBEN VON STÖRUNGEN

- Überprüfen Sie bei eventuellen Störungen zuerst folgende Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur einsenden. Wenn durch die genannten Maßnahmen keine Abhilfe geschaffen werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Probleme mit dem CD-Spieler

- Die CD ist nicht mit der bedruckten Seite nach oben eingelegt.
- Die CD ist verschmutzt, stark verkratzt oder verbogen.
- Aufgrund größerer Temperaturunterschiede ist die Linse des Laser-Abtasters beschlagen. Einige Zeit abwarten.

Probleme mit den Cassettendecks

Probleme mit den Cassettendecks werden meistens durch Staub und Schmutz auf den Köpfen verursacht. Versuchen Sie, ob die Probleme durch Reinigen der Köpfe behoben werden können.

Wartung und Pflege

PROBLEME MIT DER GESAMTEN ANLAGE

Statische Ladungen können unerwartete Störungen bei der Anlage hervorrufen. Prüfen Sie, ob die Störungen verschwinden, wenn sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, einige Zeit warten, und dann erneut einstecken.

ACHTUNG:

**UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG,
WENN DAS GERÄT GEÖFFNET IST UND
DIE SICHERHEITSCHALTUNGEN UMGAN-
GEN WERDEN. NICHT DEM LASERSTRAHL
AUSSETZEN.**

Das Typenschild befindet sich an der Rückseite des Gerätes.

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Deutsch

AZ 8006



Printed In Hong Kong